

TUKLIIT ATUGAKHAT:

1. Titiqamik tuyuqniat ilingnut naunaipkutaqmik tapkuat Apiqhuyigalat pihimaliqniinik Kiutyutiknik.
2. Ayyikkuta Kiutyutit tuyutauniaq tapkununga ahiinut Kiuyunut, taihimak-pata atii.
3. Tamna Kiuyuuq piqaqtuq 60 uplunik pihimaliaqqlugit tapkuat Kiuyangi taphumunga Tuhaumatyut.
4. Kiutyutit ahiinit Kiuyunit, ilaqaqat tamna atauhiq Kiuyuuq titigaqhimayuuq talvani Ilanga 1 tuniyauniaq ilingnut.
5. Tamna Tuhaumatyut tamnalu Kiutyut hannaiyaqtauyut tapkununga Apiqhuyigalat Naunaiyaqniinut.
6. Tapkuat Apiqhuyigalat ihumaliuqniat naliaknik kayuhititiniq taphimunga Tuhaumatyut atuqlugit tapkuat Maligait ihuaqhaqhimayut talvani Ilanga 4 tapkunani Piquyat.
7. Tamna ihumaliugutaukpat kayuhititnia tapkuat piyuhit, tapkuat Apiqhuyigalat ikayuqniatqat tamna Tukhigaqtuq tamnalu Kiuyuuq pinahuaqniinik ihuaqhaitmik apiqhuhimaittumik.
8. Ihuaqhautikhamik pilimaiqata, tapkuat Apiqhuyigalat atuqniat titigaq-tauhimagiyunik piyaqaqpiqniinik, inungnik apiqhuihiq tapkuak tamaqmik Tukhigaqtuq tamnalu Kiuyuuq tunihinaqtitlugit naunaipkutaqnik angiqti-tauhimalutik upnaqtumut qaitqilutiklu tautuktiyunik.
9. Kiguagut nalaqaqhguit naunaipkutauyut tapkuatlu qanigutauyut taphumangit Tukhigaqtuq tamnalu Kiuyuuq, tapkuat Apiqhuyigalat ihumaliuqniat naliaknut tamna Tukhigaqtuq allagiyauihimayanganiq piyauhimania tamnalu, taimainniqat, qanugiliuqtukhuyanginik ihuaqhinianik tamna qanugiyutauyuuq.

Tapkuat Havaktit tapkununga NHRT-kut ikayulaqtatit hivayutikkut naniniqluniit takuyaulutit iniqitiginikhaqnut taphumunga Kiutyut taphumuna Tuhaumatyut. Tamna Kiutyut tuniyaulaq kitunikluqak atuqluni tapkununga 4 atuqtauyalgit uqauhiit. Kiutyut tuniyaulaq titigaqhimayumik uqauhigiluguluniit.

Hivuani iniqitqniahaqlugu tamna Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut, atugahuaqyayuuq tamna ukuat Naunaipkut tapkuatlu Maligait tapkununga Pitquhiqnut taiguaqtaulutik.

PITTAILIT HUNANUT TAMNALUNIIT INMIMUT QANUGITNIIT PIHIMAYAT MALIKHUGIT TAPKUAT PIQUYAT

- Humingaqniq
 - Taqhaq
 - Hivuligiyat
- Inuuniq Humiutauniq
 - Nunaligiyauyaaq
- Humingaqhimanig
 - Taittagaq
 - Ukpiqiyaaq
 - Ukiunga
 - Inuttiaqlukniq
- Aqnauniq Angutauniq
 - Aipagumahugukniq
 - Aipaaqniq
 - Ilagiiit Qanugitnia
 - Hingainiq
- Nakuamut Maniktat
- Ahivaqni Ahiguihiq Maligaqnik

Tahapkunani Pityutauninut tapkuat:

Havaktuq Havakhaqhiuqtuqluniit
Ilaliquhiq Timiuyumut Katimayiuviqmutluniit
Qiniqtuq Hunanik, Kivgaqtuutiniq, Hanalgutauyut Kanturagutitluniit
Atuqtuaqtuq Iglumik, Igluanguyunik Havakvikmiluniit Inigiyauyuuq
Hanayauhimanii tahapkuatut Makpigat, Tuhagakhaliat,
Naunaipkutat Taiguaqtluniit

Tamnalu

Piniaqniqtaqtaq tapkunani kingulikni 2 ukiuni



ᓄᓇᓂᓴ ᓂᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaayunut Ihuaqhaiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

TUGAQVIGILUTA:

Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaayunut Ihuaqhaiyit
P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0
1.866.413.6478 (Akiittuq)
1.867.925.8453 (Fax-kut)

Naunaipkutit tapkununga Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut

TAMITA TAKUNI TAPKUAT NUNAVUT INUNGNUT PIYUNG-NAUTIT PIQUYAT Tapkuat Nunavut Inungnut Piyungnautit Piquyat (tapkuat "Piquyat") aulatauyut tapkunangat Nunavut Human Piyungnautit Apiqhuyigalat (NHRT-kut). Tapkuat Piquyat hapuhimayai nunaliyut Nunavutmi tapkunangat 17 allatqit qanugitni allagiyauniqnut.

Malikhugit nakataani 21 tapkuat Piquyat, inuk ilagitluniit iniqihuyut taphumunga tukhigaut titigaqvik taiyauyuuq Tuhaumatyut. Tamna Tuhaumatyut titigaqvik inigangat, tuyutauvaktuq taphumunga Kiuyuuq (tamna inuk timiuyuuqluniit) titigaqhimayuuq piyauyugiyauyuuq qanugiliuqniinik allaguhukniqmik pihimania. Tamna Kiuyuuq piyaqaqtuq kiunianik Tuhaumatyut, Tapkuat Apiqhuyigalat piyaqaqtaqtaq naunaiyaqni amatkiknik akigagik taphumunga pinigaiyutauyut allagiyauniqmik.

Inuit, timiyyut, havakviyyut, nanminilgit, nunalikni nunata-gayumiluniit kavamauyut taiyaulat Kiuyumik taphumani Tuhaumatyut malikhugit nakataani 21 tapkuat Piquyat. Kiuyut taiyauyut taphumani Tuhaumatyut kiuyalgit taphumunga Tuhaumatyut aniguqniahaqtitlugu Inuit pingahut avatai (60) uplut.

Tamna Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut Titigaqvik



Tamna Kiutyut

Tamna Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut titigaqvik (Tamna Kiutyut) piqagutauyuq pivikhamik tapkununga Kiuyut unipkangi unipkakhamingnik uniuqtuqhimaniagut talvani Ilanga 4 tapkuat Tuhaumatyut. Tapkuat Apiqhuyigalat piyalgit uniuqtutiaqhimayunik tuhagakhanik tamaitnit piqatauyunit taihimayunit talvani Tuhaumatyut ihumaliugiami tapkuat nakuniinik tapkuat Tuhaumatyut.

Tamaita tuhagakhat ikayuqhiutiuyutlu titiqat piqaqtitniaqtatit takupkaqtaulimaittut tamaitnut inungnut tapkuangat Apiqhuyigalat hivuani kitutliqak Apiqhuniit. Tapkuat Kiutyutit tuyutauniat tapkununga tamaitnut Piqatauyunit titigaqhimayunut tapkunani Tuhaumatyut.

Atuqpiqaqtuq titigaqniq titigaqhiniqluniit takukhauitiaqtumik. Kitutliqak iniqhimayut titigaqviit taiguahigittut utiqititauniat. Titigaqlugit tahapkuat tuhagakhat titigaqvikhaini piqaqtitauyuni igluaniiluniit makpiqat piqaqtitauyut.

TUHAUMAQATIGIKNIQ

Naunaiyaqlugit naliat uqauhiit atugumatatit. Una ikayuqhiutiniaq tapkununga Apiqhuyigalanut piqaqtitniinik kipuktainiqmut titiqanik uqaqtiniklu pityuhiqnut.

Ilanga 1: Kiuyup Tugagutai Tuhagakhat

Kiuyup titigaqavikkut tugaguta hivayaatalu nappa piyaqaqtut tuhagakhat. Havagiya taphuma Kiuyup tuhaqhitni tapkuat Apiqhuyigalat aapisiat kitunikliqak tugagutit tuhagakhat ahianguqniinik (Maligaq 16.1).

Ilanga 2: Uniuqtutiaqni Huliyauniq

Una atuqniqaqpaqtuq ilanga taphuma Kiutyutit. Piqaqtitlugit uniuqtutiaqhimanahuaqlugit ayuqnaipat. Naunaiyaqlugit tapkuat tuhagakhat piyauyut talvani Ilanga 4 taphumani Tuhaumatyut.

2.1 Una tuhagakhaq piqaqtituyut iliknik, tamna Kiuyup, tapkuat pivikhainik uniuqtuqni qanugiliugaunahugiyatit huyauyunut uniuqtuqta taphuma Tuhigaqutp talvani Ilanga 4.1 tapkunani Tuhaumatyut. Uniuqtutiaqahuaqpiqaqlugit ayuqnaipat. Pigiqaqlutit pigiaqvianit havakpiallugu atuq-paliahimani tapkuat huyauuniit.

2.2 Piqaqtitlugit uniuqtutiaqhimayut tuhagakhat tapkununga inungnut tautugunaqhiyunut qanugiliuqtunik. Unniuqtuqlugit qanugiliugiakhai tapkunani huyauyuni.

2.3 Piqaqtitlugit uniuqtutiaqhimayut takuat uqauhiuyut huliyaunitluniit pihimayut. Titigagahuaqlugit nalauttiaqgahuaqlugit qanuq uqallaktuqamangat. Atuqlugit uqauhiuyunut naunaiipkutat taiguhini taphuma inuup uqauhi, tamna naunaiipkutaguilugu: *Bill (tamna Kiuyup): "Tunihiyuittugut biniktaqviki igluunik inungnut nunaliuyunut wani nu nalikni."* Annie (tamna Tuhigaqtuq): "Humungauvikbaitnama unnuqiaq iqbigamalu aiyakbaq."

2.4 Ilvitluniit ahiitluniit ikayugahuagaluqa, ihuaqhinahuaqhuguluniit una ayugutauyut hivuani tugaqviginiaqhaqhugit tapkuat Inungnut Piyungnautit Apiqhuyigalat Aapisiat? Tapkuat Apiqhuyigalat ilihimayalgit ihuaqhinahuaqaluagiakha una pityutauyut. Unniuqtuqlugu kitutliqak uuktugayut pihimayutit.

Ilanga 3: Ihuaqhityutit

3.1 Piqaqtitlugit uniuqtutiaqhimayut qanuqtut piyumayitit ihuaqhiniinik una pityutauyut. Takulugu Nakataani 4.1 taphumani Tuhaumatyut.

3.2 Naunaiqlugit kitutliqak inuit ikayuqtikkumayitit uumunga pityutauyumut. Ihumaguvit tugaqviginianik maligaligiya hapunniaqti piqaqtitlugu tugaqvianut tuhagakhat maligaligiya hapunniaqtiknut.

Ilanga 4: Titiqat Titigaqtauyutlu

Pihimayaqaguvit kitunikliqak titigaqhimayunik ikayuqhiutiuyunik qanuqtut uqallagiakhaqnik talvani Ilanga 4, attatalaqtatit tahapkuat titiqat talvunga iniqhimayumut tukhigautit titigaqvianut. Naunaiipkutagilugu tahapkuavaluit titiqanut tapkuat titigaqtauyut, titigaqutit havakniqmut, tuhagakhat, tuhaumatyutitluniit. Piqaqtitlugit titigaqhimayunik tapkuat ikayuqhiutiuyut titiqat tuyutauyut taphumunga Tuhigaautmut.

Tuhaumaniyaqutit tapkuat Apiqhuyigalat pilimaitai kitutliqak amigaitqiyat 20 makpigait ikayuqhiutiuyut titiqat taphumunga Tuhaumatyut (Maligaq 6.2). Pilaqtutit, kihimik, unniuqtuqlugu tailugitlu tahapkuat titiqat iniqtiqianik uniuqtutiaqutit taphumunga Tuhaumatyut. Tamaita titiqat tuyutauyut taphumunga Tuhaumatyut utyiqitaulimaittut.

Ilanga 5: Naunaiyaqnia Angitulu

Sainiqlugu upluliqlugulu tamna Tuhaumatyut. Tamna piyat Tuhaumatyut kipuktahimapakat titigaqtauhimapakatluniit kivgaqtugauplutit, tapkuat titiqat sainiqaqtauyalgit taphumangat inungmit. Sainiqhimaittut tukhigautit utiqititauniat.

Iniqhimayut Kiutyutit tuyutaulaq fax-kut, qagitauyakktuluniit talvunga Apiqhuyigalat Aapisiatnut. Kihimik, pilimaitpiaqniqagaulaittut quyagitnaq takuyaulaitni qagitauyakktut.

Fax-kut: 1.867.925.8453

Qagitauyakktut: nunavuthumanrights@gov.nu.ca

Tapkuat titigatuqat titigaqviit tuyutauyalgit atilugiaqtaqtukkut titigaqavikkut talvunga tugagutanut:

Nunavut Human Rights Tribunal Office

PO Box 15

Coral Harbour, NU X0C 0C0

Tamaita tuhagakhat piqaqtut ilingmit Tuhaumatyut quyagitnaq takuyaulimait-piaqtut. Akiqangittuq tunihiyaq taphumunga Tuhaumatyut.

Naunaiyaqtakhagiyaqti tapkuat *Nunavut Inungnut Piyungnautit Piquyat* Mali-gait tapkununga Pityuhiqnut ilavaligutainut tuhagakhat. Tapkuak malguk titiqak ilaliutihimayuk taphumunga Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut titigaqvia.